



Veritas s.p.a. - Santa Croce, 489 - 30135 Venezia (VE) - Tel. 041 7291111 - Fax 041 7291110  
Cap. soc. € 110.973.850,00 int. vers. - C.F. - P. Iva e N° iscrizione R.I. di Venezia 03341820276

Prot. n. **87060** /272-09/GV

info@gruppoveritas.it - www.gruppoveritas.it

Venezia, 4 dicembre 2009

Approvvigionamenti

**OGGETTO:** Procedura aperta per l'affidamento del servizio di trasporto e successivo smaltimento/recupero dei fanghi, della sabbia e del vaglio prodotti negli impianti di depurazione Veritas . **RISPOSTA QUESITI.**

**Riferimento da citare: 272-09/GV**

**CIG 0388318226 – LOTTO N. 1**

**CIG 03883371D4 – LOTTO N. 2**

**CIG 038833937A – LOTTO N. 3**

**CIG 038834044D – LOTTO N. 4**

Con la presente comunicazione si rende pubblica la risposta di VERITAS S.p.A. relativamente ai quesiti avanzati da un soggetto interessato a partecipare alla gara in parola.

Quesito 1:

Nel caso in cui la scrivente Società offrisse, come destinazione finale, impianti situati al di fuori del territorio nazionale, al fine di espletare le procedure di omologa transfrontaliera (notifiche), potranno alla stessa, essere concessi fino ad un massimo di 90/120 giorni di tempo dalla data di aggiudicazione per iniziare il servizio oggetto dell'appalto?

Risposta 1:

A tale riguardo si riporta quanto previsto nelle norme di gara:

"VERITAS provvederà ad emettere una lettera di affidamento per ciascun lotto e la valenza contrattuale sarà presumibilmente la seguente:

- lotto 1: dal 1.01.2010 al 31.12.2011;
- lotto 2: dal 1.01.2010 al 31.12.2011;
- lotto 2: Impianto di Cavallino valenza dal 01.01.2011 al 31.12.2011;
- lotto 3: dal 1.01.2010 al 31.12.2011;
- lotto 4: dal 1.01.2010 al 31.12.2011.

La Stazione appaltante si riserva di modificare i termini di decorrenza e di scadenza dell'appalto in dipendenza delle effettive tempistiche di conclusione delle procedure di gara".

Quesito 2:

Il Bando di Gara - prevede la presentazione della documentazione in lingua italiana ovvero accompagnata da traduzione asseverata: nel caso di partecipazione alla gara di soggetti esteri, la copia delle autorizzazioni degli Impianti e dei contratti di accesso agli stessi, può essere presentata in lingua originale? Copia tradotta asseverata potrà essere eventualmente trasmessa

\\S02dc\commerciale\BENI E SERVIZI\Vian\Gianni\ANNO 2009\PROCEDURE APERTE\272-09 smaltimento fanghi, sabbie e vagliatura\272-09 QUESITO N. 5.doc 1/2



Area territoriale  
Via Arino, 2  
30031 Dolo (VE)  
Tel. 041 5139811 - Fax 041 5139853



Area territoriale  
Via Padre Emilio Venturini, 111  
30015 Chioggia (VE)  
Tel. 041 5533611 - Fax 041 5533612



Area territoriale  
Via Pia, 1  
31021 Mogliano Veneto (TV)  
Tel. 041 5901440 - Fax 041 5901872



Area territoriale  
Via Porto di Cavergnago, 99  
30173 Mestre (VE)  
Tel. 041 7291111 - Fax 041 7291110



Veritas s.p.a. - Santa Croce, 489 - 30135 Venezia (VE) - Tel. 041 7291111 - Fax 041 7291110  
Cap. soc. € 110.973.850,00 int. vers. - C.F. - P. Iva e N° iscrizione R.I. di Venezia 03341820276

[info@gruppoveritas.it](mailto:info@gruppoveritas.it) - [www.gruppoveritas.it](http://www.gruppoveritas.it)

asseverata nelle sole parti attinenti al servizio oggetto dell'appalto, vista la corposità dei documenti?

**Risposta 2:**

Si, se accompagnata da opportuna traduzione effettuata nelle forme e modi previsti dalla normativa in essere.

**Quesito 3:**

All'art.13 - lett. B) e g) della SPECIFICA TECNICA LOTTO 1 – viene richiesta la presenza di un numero congruo di mezzi e la garanzia della movimentazione dei mezzi posizionati per il carico del fango essiccato. Cosa si deve intendere per movimentazione? Il solo ritiro del bilico, quando pieno, per destinare il materiale allo smaltimento o anche lo spostamento dello stesso all'interno della Vs. area privata durante la fase di caricamento, per permettere l'omogeneità di riempimento dello stesso? (come evidenziato in fase di sopralluogo)

**Risposta 3:**

Nell'impianto aziendale di Fusina, LOTTO n. 1, c'è una ditta che si occupa della movimentazione delle attrezzature nei fine settimana e alla bisogna.

Si conferma altresì, fermo restando quanto previsto nelle Specifiche Tecniche di gara, quanto indicato dai tecnici aziendali ai soggetti partecipanti in fase di sopralluogo, effettuato nell'impianto medesimo.

Distinti saluti.

IL DIRETTORE APPROVVIGIONAMENTI  
E SERVIZI GENERALI DI GRUPPO  
Dott. Adriano TOLOMEI

\\S02dc\commerciale\BENI E SERVIZI\Via\Gianni\ANNO 2009\PROCEDURE APERTE\272-09 smaltimento fanghi, sabbie e  
vagliatura\272-09 QUESITO N. 5.doc 2/2



Area territoriale  
Via Arino, 2  
30031 Dolo (VE)  
Tel. 041 5139811 - Fax 041 5139853

Area territoriale  
Via Padre Emilio Venturini, 111  
30015 Chioggia (VE)  
Tel. 041 5533611 - Fax 041 5533612

Area territoriale  
Via Pia, 1  
31021 Mogliano Veneto (TV)  
Tel. 041 5901440 - Fax 041 5901872

Area territoriale  
Via Porto di Cavergnago, 99  
30173 Mestre (VE)  
Tel. 041 7291111 - Fax 041 7291110